

PR-テキスト о г. Екатеринбург.

エントリーナンバー 10 番

Оригинальный текст на русском языке	PR-текст о г. Екатеринбург
Слоган	Екатеринбург – город соприкосновений
Основной текст	<p>Когда-то давно, на месте современного Уральского региона столкнулись две тектонические плиты, образовав горный хребет. Он стал домом и святыней для многих народов и культур. Долгие годы Уральские горы стачивали ветра и вымывали дожди. Сейчас их нельзя назвать высокими, однако в недрах таятся колоссальные богатства. Именно ради их добычи и освоения был основан город Екатеринбург.</p> <p>Со временем, земли на западе от Урала стали называть Европой, а земли на востоке – Азией. Таким образом, Екатеринбург стоит на границе двух частей света. Именно здесь эти два непохожих мира имеют возможность соприкоснуться друг с другом.</p> <p>В Екатеринбурге, который является центром Уральского региона, переплетаются история и современность, повседневность и мифы древних народов, люди различных культур. Гуляя по городу порой можно даже не сразу понять, с чем именно тебе довелось встретиться. Однако, без сомнений, в этом городе каждый день приносит возможность познакомиться с чем-то новым и удивительным.</p>
Перевод текстов на японский язык (日本語翻訳)	PR-текст о г. Екатеринбург (エカテリブルク市 PR テキスト)
Слоган (キャッチコピー)	つながり合う町、エカテリブルク
Основной текст (ボディコピー)	<p>その昔、ウラル地方では、地殻プレートがぶつかり合い、山脈が形成されました。そして、ウラル山脈は、多くの民族や文化の故郷、そして聖地となりました。ゆっくりと、風で削られ、雨で流され、今ではずいぶんと低くなってしまいましたが、その下には莫大な地下資源が眠っています。エカテリブルクができたのは、この豊かな資源を採掘し、開拓するためでした。</p> <p>しだいに、人々は、ウラル山脈の西側をヨーロッパ、東側をアジアと呼ぶようになりました。かくして、2つの世界と隣り合う</p>

エカテリンブルクだからこそ、西洋と東洋が交わる場所となれたのです。

ウラルの中心エカテリンブルグでは、過去と現在が交錯し、私たちの日常と古代の神話が入り交じり、多様な文化の人々が行き交っています。そのため、この街を散歩していても、巡り合えたものに気が付かないことも…でも、確かなことは、この町では毎日のように、私たちを驚かせてくれる新しい発見が顔をのぞかせているということです。

なぜなら、エカテリンブルグは、つながり合える町だからです。